

CE

Bartscher

GP2500



370.030

V1/1211

1. Informações gerais	72
1.1 Informações sobre o manual de instruções	72
1.2 Simbologia	72
1.3 Garantia	73
1.4 Direitos de autor	73
1.5 Declaração de conformidade	73
2. Segurança	74
2.1 Informações gerais	74
2.2 Indicações relativas à segurança durante a utilização do aparelho	74-75
2.3 Uso destinado	75
3. Transporte, embalagem e armazenamento	76
3.1 Controle na entrega	76
3.2 Embalagem	76
3.3 Armazenamento	76
4. Dados técnicos	77
4.1 Especificação dos elementos do aparelho	77
4.2 Especificações técnicas	78
5. Instalação e uso	78
5.1 Instruções de segurança	78-79
5.2 Instalação e ligação	79
5.3 Utilização	80-82
6. Limpeza e manutenção	82
6.1 Conselhos de segurança	82
6.2 Limpeza	83
6.3 Indicação de segurança durante a manutenção	83
7. Reciclagem	84

1. Informações gerais

1.1 Informações sobre o manual de instruções

Este manual de instruções contém informações sobre a instalação, manuseamento e manutenção do aparelho e deve ser consultado como uma fonte importante de informação e guia de referência.

O conhecimento das instruções de segurança e manuseamento garantem o uso correcto e seguro do aparelho. Para além das informações fornecidas neste guia deve respeitar as normas de Higiene e Segurança locais bem como as mais básicas normas de segurança.

O manual de instruções faz parte integrante do produto e deve ser mantido perto do aparelho, acessível ao responsável pela instalação, utilização, manutenção ou limpeza.

1.2 Simbologia

Neste manual, os símbolos alertam para importantes instruções de segurança, ou conselhos técnicos. As instruções devem ser seguidas com atenção para evitar qualquer risco de acidente pessoal ou danificação do material.



ATENÇÃO!

Estes símbolo alerta para perigos que podem provocar lesões. Siga as instruções correctamente e tome particular atenção nestes casos.



ATENÇÃO ! Perigo de choque eléctrico

Este símbolo alerta para potenciais riscos de choque eléctrico. Se não seguir as normas de segurança, corre risco de acidente ou morte.



CUIDADO!

Estes símbolo chama a atenção para instruções que devem ser seguidas, evitando a danificação, mau funcionamento ou destruição do aparelho.



NOTA!

Este símbolo alerta para instruções que devem ser seguidas para um eficiente uso do aparelho.



ATENÇÃO! Superfície exterior quente!

O símbolo avisa sobre a superfície quente do aparelho durante o seu funcionamento. Se o aviso for ignorado, podem acontecer queimaduras!

1.3 Garantia

Toda a informação e instruções deste manual respeitam normas de segurança, os níveis actuais de tecnologia assim como o conhecimento e experiência que adquirimos ao longo dos anos.

O manual de instruções foi traduzido com todo o cuidado e atenção. Contudo não nos responsabilizamos por quaisquer erros de tradução.

No caso de ser encomendado um modelo especial, este pode não corresponder às descrições e ilustrações deste manual. É também o caso de encomendas especiais ou se o aparelho for modificado com nova tecnologia. Em caso de dúvidas deve contactar o fabricante.



NOTA!

Leia o manual de instruções cuidadosamente antes de usar o aparelho. O fabricante não se responsabiliza por qualquer danificação ou mau funcionamento resultante do não seguimento das instruções.

O manual de instruções deve ser mantido perto do aparelho, facilmente acessível a qualquer utilizador do aparelho. É nos reservado o direito de fazer modificações técnicas com o objectivo de melhorar as suas qualidades.

1.4 Direitos de autor

Este manual de instruções contém textos, gravuras e imagens ou outras ilustrações que são protegidas por direitos de autor. Nenhuma parte deste manual pode ser reproduzida, transmitida ou usado de outra forma sem a autorização escrita do fabricante. Qualquer infracção será punida. Todos os direitos reservados.



NOTA!

Os conteúdos, textos, gravuras, fotografias ou qualquer outra ilustração são protegidos por direitos de autor bem como por direitos de propriedade. Qualquer infracção será punida por lei.

1.5 Declaração de conformidade

O aparelho cumpre com as normas e directivas da EU.

Isto é certificado pela declaração de conformidade da IEC.

Se o desejar, com bom grado lhe enviamos a declaração de conformidade.

2. Segurança

Esta secção apresenta um panorama sobre todos os aspectos importantes da segurança. Além disso, qualquer capítulo apresenta conselhos precisos para a prevenção de possíveis perigos que são assinalados pelos símbolos acima mencionados.

Igualmente deve prestar atenção aos pictogramas, rótulos e legendas do aparelho, que devem ser mantidas sempre em bom estado de visibilidade.

Seguindo todas as normas de segurança, garante a protecção ideal contra possíveis perigos bem como um uso seguro e uma utilização sem avarias.

2.1 Informações gerais

Este aparelho foi produzido del acordo com os níveis tecnológicos actuais. Contudo, o aparelho pode ser perigoso quando usado incorrectamente. Conhecer o manual de instruções é um meio de evitar erros e perigos e permite uma utilização segura e sem avarias do aparelho.

Para evitar acidentes e permitir uma ideal eficácia, não deve ser feita nenhuma modificação ou alteração do aparelho que não seja aprovada pelo fabricante.

Este aparelho deve ser usado unicamente em condições técnicas e de segurança adequadas.

2.2 Indicações relativas à segurança durante a utilização do aparelho

As normas de segurança no trabalho cumpridas durante a produção do aparelho respeitam os Regulamentos da União Europeia.

Se ao aparelho for usado industrialmente, o utilizador é obrigado a garantir que as normas de segurança no trabalho estão de acordo com as regras e regulamentos aplicados durante todo o período de utilização do aparelho bem como futuras especificações. Fora da União Europeia, as regras de segurança no trabalho deve ser igualmente cumpridas.

Para além das normas de segurança no trabalho referidas no manual de instruções, as demais normas de segurança bem como as de protecção do ambiente devem ser cumpridas conforme o local de utilização.



CUIDADO!

- O aparelho não se destina ao uso por pessoas com habilidade física, sensorial ou mental reduzida (incluindo crianças) ou pessoas com pouca experiência e/ou conhecimento insuficiente, a não ser que as mesmas estejam sob supervisão da pessoa responsável pela sua segurança ou tenham recebido por parte da mesma instruções relativas ao uso do aparelho.
- As crianças devem ser mantidas sob vigilância, para ter a certeza, de que não brincam com o aparelho.
- Preserve este manual de instruções. Se emprestar ou vender o aparelho a terceiros, o manual deve seguir junto.
- Qualquer utilizador deve respeitar as regras deste manual bem como as normas de segurança.
- O aparelho é para uso exclusivo no interior.

2.3 Uso destinado

A segurança só é garantida quando o aparelho é usado para o fim a que se propõe.

Qualquer intervenção técnica, montagem ou manutenção deve ser feita pelo serviço técnico especializado.

A placa de grelhar Ceran serve apenas para grelhar carne, peixes e legumes directamente sobre a placa de aquecimento.



CUIDADO!

Nunca use o aparelho com outro fim que não seja o adequado.

O fabricante ou as autoridades responsáveis não aceitam reclamações, sobre possíveis danos causados pelo uso inadequado do aparelho.

O utilizador é responsável por esses danos.

3. Transporte, embalagem e armazenamento

3.1 Controle na entrega

Ao receber o aparelho verifique se está completo e não danificado. Em caso de danos visíveis não aceite ou só com reservas.

Assinale os danos na nota de entrega. Apresente em seguida a reclamação.

Danos não visíveis devem ser imediatamente declarados, uma vez que as queixas só são atendidas durante o período estabelecido para as reclamações.

3.2 Embalagem

Por favor, não deite fora o cartão da embalagem, uma vez que pode se útil para o transporte do aparelho ou no caso de ser enviado para o serviço técnico. O material de embalagem interior e exterior deve ser totalmente retirado antes de instalar o aparelho.



NOTA!

Se deseja utilizar a embalagem deve respeitar as normas do seu país. Envie os materiais recicláveis da embalagem para a reciclagem.

Por favor verifique se o aparelho está completo. No caso de faltar alguma peça, por favor contacte imediatamente o nosso serviço de apoio ao cliente.

3.3 Armazenamento

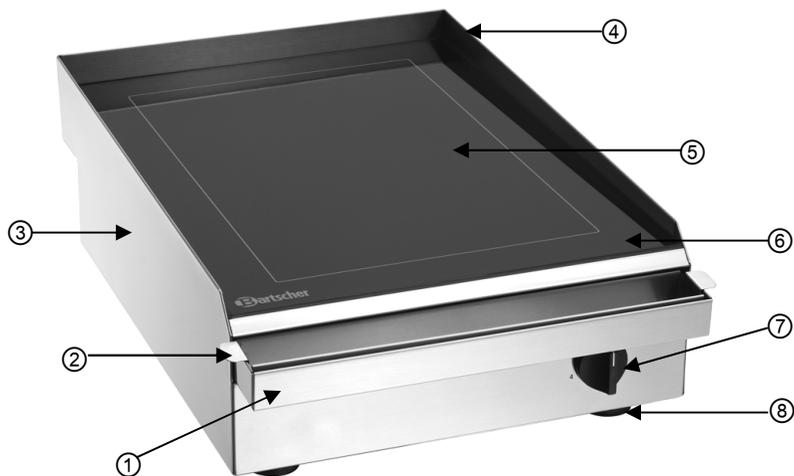
Mantenha a embalagem fechada até a instalação e seguindo as indicações exteriores de armazenamento.

As embalagens devem ser armazenadas considerando o seguinte:

- não armazenar no exterior.
- Manter em local seco e protegido do pó.
- Proteger de ambientes agressivos.
- Manter longe da luz do sol.
- Evite choques e vibrações.
- Em caso de período longo de armazenamento (mais de 3 meses), verifique o estado da embalagem e das peças regularmente. Se necessário renove.

4. Dados técnicos

4.1 Especificação dos elementos do aparelho



- ① Pega do recipiente de recolha de gordura
- ② Recipiente de recolha da gordura
- ③ Invólucro
- ④ Protecção contra salpicos
- ⑤ Superfície de aquecimento
- ⑥ Placa Ceran
- ⑦ Manivela de regulação da temperatura
- ⑧ Pés

4.2 Especificações técnicas

Nome	Placa de grelhar Ceran GP2500
Nº de encomenda.:	370.030
Material:	invólucro: aço cromo-níquel 18/10, placa de aquecimento: vidro
Conexão:	230 V ~ 50 Hz 2,5 kW
Ajuste da temperatura:	ajustável, através de 5 níveis de potência
Âmbito da temperatura:	50 °C até 300 °C
Medidas:	L 420 x P 605 x A 175 mm
Placa Ceran:	L 395 x P 535 mm
Placa de aquecimento:	L 290 x P 450 mm
Peso:	10,4 kg

Sujeito a alterações técnicas!

5. Instalação e uso

5.1 Instruções de segurança



ATENÇÃO! Risco de choque eléctrico!

O aparelho pode ser ligado apenas a tomadas singulares devidamente instaladas e com protecção.

Nunca desligue da tomada puxando o fio eléctrico.

O cabo eléctrico não deve tocar objectos quentes.

- No permita que el cable tenga contacto con fuentes de energía ni con cantos agudos. El cable no puede colgar de la mesa ni del bar.



ATENÇÃO! Superfície quente!

Durante a utilização do aparelho alguns dos seus elementos ficam muito quentes. Para evitar a queimadura, não deve tocar-se nas partes quentes!

- Não utilize o aparelho no caso de não funcionar correctamente, estar danificado ou sofrer uma queda.

- Não utilize nenhum acessório ou peça que não seja recomendada pelo fabricante. Isto pode ser perigoso para o utilizador e provocar acidentes pessoais ou danos no aparelho, levando à anulação da garantia.
- Não coloque o cabo sob tapetes ou isolamentos. Não tape o cabo. Mantenha o cabo distante quando manusear o aparelho e não o coloque dentro de água.
- Durante o seu funcionamento o aparelho não pode ser deslocado nem girado.



ATENÇÃO ! Perigo de choque eléctrico!

O aparelho pode provocar ferimentos se for mal instalado!

Antes de instalar verifique se a corrente local é compatível com o aparelho (consulte a tabela). Ligue o aparelho somente em caso de compatibilidade!

As regras de segurança devem ser respeitadas!

5.2 Instalação e ligação

- Desembalar o aparelho e eliminar todo o material de embalagem.
- Coloque o aparelho em local seguro, plano que suporte o seu peso e seja estável.
- **Nunca** coloque o aparelho sobre uma superfície inflamável (ex. toalha de mesa, etc.).
- **Não** coloque o aparelho perto de fogo, aquecedores ou outras fontes de calor.
- Manter uma distância de pelo menos 10 cm das paredes ou de outros objectos feitos de materiais combustíveis.
- O circuito eléctrico na tomada tem que estar protegido com pelo menos 16A. O aparelho deve ser ligado apenas directamente à tomada na parede; não pode usar-se distribuidores ou tomadas múltiplas.
- O aparelho deve ser colocado de forma a ter um acesso fácil à tomada eléctrica e se for necessário poder desligar o aparelho rapidamente da corrente eléctrica.

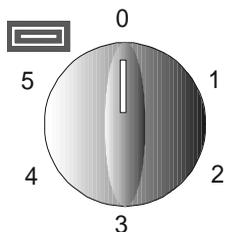
5.3 Utilização

Antes de começar a utilizar

- Antes de começar a utilizar, o aparelho deve ser lavado com água quente com um detergente suave. Enxaguar com água limpa para eliminar os restos de detergente. Seguidamente secar precisamente o aparelho.
- Fixar o recipiente de recolha de gordura junto à parede de frente do aparelho.
- Ligar o aparelho a uma tomada singular com fio-terra.
- Aquecer o aparelho sem produtos alimentares durante apróx. 5 minutos no **nível 5 de temperatura**. Durante o primeiro aquecimento pode aparecer fumo, que não é perigoso e não deve aparecer das próximas vezes que o aparelho for usado.
- Desligar o aparelho (ajuste da temperatura na posição „0“) e deixá-lo arrefecer.

Ajuste de temperatura

- A temperatura é ajustada com a manivela de ajuste da temperatura.
- Ajustar a temperatura rodando a manivela de ajuste da temperatura de acordo com o movimento dos ponteiros do relógio até à posição pretendida. As possibilidades de ajuste foram demonstradas no desenho abaixo:



- 0** - (Posição OFF)
- 1** - Temperatura de manutenção do calor (apróx. 90 °C)
- 2** - Temperatura baixa (apróx. 140 °C)
- 3** - Temperatura média (apróx. 200 °C)
- 4** - Temperatura alta (apróx. 250 °C)
- 5** - Temperatura máxima (apróx. 300°C)

- Antes de cada utilização a placa Ceran deve ser aquecida no 5º, mais alto **nível de temperatura** durante apróx. 3 minutos.
- Os produtos que serão grelhados devem ser colocados directamente sobre a placa de aquecimento



ATENÇÃO! Superfície quente! Perigo de queimadura!
A placa de aquecimento aquece rapidamente e fica quente ainda algum tempo após ser desligada.
Para evitar queimaduras, não deve tocar-se na superfície de aquecimento!

Notas relativas à preparação dos pratos

A placa de grelhar Ceran serve para preparar pratos sobre a superfície de aquecimento com pouca gordura ou mesmo sem gordura. É uma forma saudável de preparar carne, peixes e legumes. Além disso, poupa tempo e energia e permite evitar a lavagem de louça de cozinha.



CUIDADO!

Não deve colocar-se frigideiras nem tachos sobre a superfície de aquecimento, pois o vidro pode quebrar.

- A protecção contra os salpicos com 3 lados à volta da placa Ceran ajuda a evitar os salpicos de gordura ou dos molhos dos pratos preparados.
- A placa de aquecimento está marcada com um traço branco. Nesta área o calor é distribuído de forma uniforme.
- Antes de colocar os pratos sobre a superfície de aquecimento deve colocar-se uma pequena quantidade de óleo. Deve usar-se óleo com um ponto de fumaça elevado, por exemplo óleo colza ou de girassol.
- As carnes com gordura não precisam de tanto óleo, pois contêm gordura própria; quando forem grelhados peixes ou legumes pode entornar-se mais óleo sobre a superfície de cozedura. A adição de óleo reduz a colagem dos produtos à superfície de aquecimento ou a sua queima.



- Após terminar o grelhamento deve eliminar-se os restos dos pratos e de óleo da superfície de aquecimento recolhendo as mesmas com um raspador de placas Ceran para o recipiente de recolha de gordura que encontra-se à frente do aparelho.
- O recipiente de recolha de gordura deve ser verificado e esvaziado regularmente. Caso seja necessário o recipiente de recolha de gordura e a pega devem ser lavados e novamente fixos ao aparelho.



CUIDADO!

Nunca deve usar-se o aparelho sem o recipiente de recolha de gordura.

- Para evitar a circulação do cheiro e do sabor de uns pratos para outros, deve eliminar-se os seus restos da superfície de aquecimento entre os respectivos etapas de grelhamento.

- Durante o grelhamento deve manter-se a seguinte ordem: os legumes devem ser grelhados após a carne ou o peixe.
- Para estufar os produtos ou manter os seus molhos e o aroma, deve usar-se uma folha de alumínio.
- Durante o grelhamento deve evitar-se açúcares e líquidos que contenham açúcar. Se o açúcar for necessário, os produtos devem ser cobertos com uma folha de alumínio.



NOTA!

Se o açúcar, o xarope, leite, etc. entornarem-se sobre a superfície de aquecimento, os mesmos devem ser eliminados com um raspador de placas Ceran antes da superfície de aquecimento arrefecer: os restos de comida arrefecidos (principalmente os restos de açúcar ou de xarope) são difíceis de eliminar.

- Pode usar-se os acessórios de grelhamento preferidos (pinças, garfos, etc.) para servir os pratos grelhados ou para retirá-los, mas não podem ser acessórios de plástico. **Nunca deve colocar-se recipientes de plástico sobre a placa de aquecimento quente.**
- **Nunca** deve cortar-se os produtos com um faca directamente sobre a placa de aquecimento, pois a mesma poderia ficar riscada.
- Após reduzir a produção de calor (ajustar a temperatura num nível baixo) a placa Ceran para grelhar pode ser utilizada para manter os pratos quentes.
- Quando o aparelho já não for utilizado, pode ajustar-se a manivela de ajuste de temperatura na posição „0“ e desligar o aparelho da tomada (tirar a ficha!).

6. Limpeza e manutenção

6.1 Conselhos de segurança

- Antes de iniciar a reparação ou a limpeza certifique-se que o aparelho se encontra desligado da corrente (desligue o cabo!!!) e que arrefeceu.
- Não use produtos ácidos e não deixe que água entre no aparelho.
- Para o proteger de choques eléctricos **nunca** deve imergir o aparelho, os cabos ou a ficha em água ou outros líquidos.



CUIDADO!

O aparelho não está preparado para ser lavado com jactos de água. Por isso não deve usar água à pressão para limpar o aparelho!

6.2 Limpeza

- Antes da limpeza o aparelho deve ser desligado com a manivela de ajuste da temperatura (colocar na posição „0“) e desligar o mesmo da tomada (tirar a ficha!).
- O invólucro e a superfície de aquecimento devem ser limpas regularmente com água morna e com um detergente suave e com um pano macio. Todas as superfícies lavadas devem ser precisamente secas.
- Os restos difíceis de eliminar devem ser enxaguados com uma esponja molhada e aquecer o aparelho durante alguns minutos no nível mais baixo. Desligar o aparelho e eliminar os restos de cozedura com os raspador de placas Ceran.
- Após retirar o recipiente para recolher a gordura da pega e retirar a pega do aparelho, as mesmas devem ser precisamente limpas com um detergente suave e com um pano macio.
- Deve usar-se sempre um pano macio e **nunca** deve usar-se limpadores abrasivos, que possam riscar o aparelho.
- Após limpar a superfície, a mesma deve ser seca e polida com um pano seco.

6.3 Conselhos de segurança durante a manutenção

- Verifique periodicamente se o cabo de alimentação não está danificado. Nunca utilizar o aparelho se o cabo estiver danificado. Se o cabo estiver danificado, tem que ser trocado pelo serviço ou por um electricista qualificado, para evitar qualquer perigo.
- Quando encontrar danos ou falhas contacte o nosso agente ou o serviço de apoio ao cliente.
- Somente técnicos qualificados podem reparar ou fazer trabalhos de manutenção no aparelho, usando peças e acessórios originais. **Nunca tente reparar o aparelho sozinho!**

7. Reciclagem

Aparelhos usados

Depois de estar fora de uso, o aparelho deve ser eliminado respeitando as normas nacionais. É aconselhável contactar uma empresa especializada em reciclagem, ou simplesmente contactar as entidades locais.



ATENÇÃO!

Para evitar qualquer uso abusivo, certifique-se que esta impróprio para ser utilizado, antes de o eliminar. Para isso, retire o cabo principal de ligação à corrente.



NOTA!



Para a eliminação do aparelho respeite as normas nacionais e locais.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Alemanha

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120